

Verdi
Falstaff
Act I, First Part

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

$\text{♩} = 116$
ALL.^o VIVACE

Нар

ff *mf*

(curtain rises)
(S'alza il sipario)

ff

Falstaff is occupied in melting sealing wax for two letters over a candle flame; he then seals them, he extinguishes the light and sets himself to drink, comfortably stretched out in his chair.)

Falstaff è occupato a riscaldare la cera di due lettere alla fiamma della candela, poi le suggella con un anello. Dopo averle suggellate spegne il lume e si mette a bere comodamente sdraiato sul seggiolone.

mf *ff*

D^ECAJUS (entering and crying out menacingly) (louder)
(entrando e gridando minaccioso) (più forte di prima)

Fal - staff!
BARDOLFO Fal - staff!
Bardolph

Sir John Fal - staff!!
Sir John Fal - staff!
(al D^E Cajus) to Dr. Cajus)

(paying no heed to the vociferous Dr. Caius, calls the host, who approaches) (senz'abbadare alle vociferazioni del D^E Cajus, chiama l'Oste che s'avvicina)

FALSTAFF Oh! che vi
Oh! What up -

O - là!
Mine host!

(as before)
(come prima)

D^EC Hai bat - tu - - to i miei ser - vi!..
You have beat - en my ser - vants!...

B pi - glia?
sets you ?

(paying no heed)
(senza dargli retta)

FAL

O - ste! u -
Ho, there! An -

p *pp*

D^rC

FAL

Hai fiac-ca - - ta la
You have bro - ken the

-n'al - tra botti - - glia di Xe-res.
oth - er good bot - tle of sher-ry

p

D^rC

FAL

mia giu-men-ta ba-ia, Sfor-za-ta la mia ca-sa.
back of my best bay mare, you've bro-ken down my gate-house.

Ma
But

D^rC

FAL

Trop - pa gra-zia! U - na vecchia ci -
That is gen-'rous! She's a blear-y old

non la tua mas-sa-ia.
not your gate-house-keep-er.

p *pp*

D^F C

-spo-sa.-
wo-man.

Am - - - pio
Great you

Mes-
may

(1) *ff* *mf*

D^F C

-se-re,
be, sir,

Se fo-ste ven-ti vol-te
tho' twen-ty times in-flat-ed,

John Fal-staff Ca-va-
John Fal-staff, knight, be-

p

D^F C

-lie-re
knighted,

Vi forze-rò a ri-spondermi. (calmly)
you shall be forced to an-swer me. (con flemma)

FAL

Ec-co la mia ri-my
Here, then, you have my

mf *pp*

UN POCO MENO ANIMATO

D^F C

ben legato

FAL

-sposta:
an-swer:
UN POCO MENO ANIMATO

«Ho fat-to ciò ch'hai det-to.»
"Just as you say, I did it."

p *ppp*

E
And

D.C.  

poi?
So?

M'appel - le - rò al Con - si - glio Re -
To roy - al coun - cil I shall ap -

FAL 

L'ho fat - to ap - - - po - sta.
In - deed I did it.



D.C. 

- al.
peal!

FAL 

Vat - ti con Di - o. Sta zit - to o a - vrai le
May God go with you. An ass is known by



D.C. 

(shouting at Bardolph)
(gridando verso Bardolfo)

Non è fi -
I haven't

FAL 

bef - fe; quest' e il con - si - glio mi - o.
bray - ing. There is your coun - sel roy - al.



COME PRIMA

(sempre in furia)

D.C. *- ni - ta!!*
fin - ished!

FAL. *Bar - Ha,*

COME PRIMA *Al To dia - vo - lo!*
To hell with you!

(2) *ff*

D.C. *- dol - fo!*
BAR. Bar - dolph!

Tu, ier, m'hai fat - to
Last night you had me

Ser Dot - to - re.
Hon - oured doc - tor.

mf

D.C. *be - re.*
drink - ing.

B *Pur troppo!*
Too much, Sir!

e che dolo - re!
And now I suf - fer!

(starts to take Dr. Cajus pulse)
(si fa tastare il polso dal D^r Cajus)

B

Sto mal.
I'm ill.

D'un tuo pro-no-sti-co m'as-
With your prog-nos-ti-ca-tion

B

-si-sti.
help me.

Ho l'inte-sti - no guasto.
All my in-side is ruined.

Malan-no a.
Ac-curs - ed

marcato

B

glio - sti
hosts who

che dan la cal-ce al vi-no!
with lime would save their sher-ry!

f *pp*

D^r C.

(indicating his nose)
(indicando il naso)

La ve - do.
I see it.

B

Ve - di que - sta me - teo-ra?
Mark you this flam - ing co - met?

B

Es - sa si cor - ca ros - sa co - si o - gni
Would you be-lieve it glows in the dark ev - ry

pp 3

D⁵ C. (exploding) (scoppiando) (a Bardolph)

B

Pro - no - sti - co di for - ca!
 Prog - nos - ti - cate the de - vil!

not.te.
 eve-ning!

ff *mf*

ber, drink, furfan - te, con lui, nar we ran - - do were

(indicating pistol)
(indicando Pistola)

U^cC

fra - sche;
jest - ing;

poi, quan - do fui ben
Fin al ly, I lost

This musical score is for a piece in 3/4 time, indicated by the 'U^cC' time signature. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'fra - sche; jest - ing;' and continues with 'poi, quan - do fui ben Fin al ly, I lost'. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass. The right hand plays a melody with many beamed sixteenth notes, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a final chord in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

D^FC

ciùschero, m'hai vuo - ta - te le tasche. (with dignity) Chi
 consciousness.... and my po - ckets you rif - led. (con decòro) Who

Non io.
 Not I.

D^FC

fu? (calling)
 FAL. else? (chiamando)

PISTOLA

Pi - sto - la!
 Friend Pis - tol! (advancing)
 (avanzandosi)

Pa -
 You

(3)

ff *legatiss.* *pp*

D.C

(always seated and imperturbable)
 (sempre seduto e con flemma)

FAL

Cer - to fu
 Of course, t'v

P

Hai tu vuo - ta - te le tasche a quel Mes - se - re?
 Could you have pil - fered the po - cket of the doc - tor?

-dro - ne.
 called, Sir?

D^fC

lui.
he.

Guar - da - te
Be - hold him,

ff *p*

D^fC

co - me s'atteg - gia al - nie - go quel
how - would he now de al - ny it, such

D^fC

cef - fo - da bu - giar - do! Qui c'e - ran due scel -
in - no - cence pre - tend - ing! Here had I two rare

p

(drawing a purse from his pocket)
(vuotando una tasca del farsetto)

D^fC

li - ni del re - gno d'E - do - ar - do e sei mezze - co -
shill - ings, from Ed - ward's reign des - cend - ing; some six half - crowns were

D^c C.

-ro - ne. Non ne ri - man più se - gno.
with them. Now not a trace ap - pear - ing. (to Falstaff brandishing the
(a Falstaff, brandendo la scopa) (the broom)

PIS.

Pa - dron, chie - do di
My Lord, with your per -

P.

(to Dr. Cajus, with force)
(al D^c Cajus, con forza,

bat - ter - mi con quest'ar - ma di le - gno. Vi smen.
miss - ion, with this wood - en sword I'll spear him. You're a

(4)

D^c C.

P.

Bi fol - co! tu parli a un gen - ti -
How dare you! Do you for - get your

- ti - sco!
li - ar!

D[♯]C

- luo - mo!
sta - tion?

Pez - zente!
Base vil-lain!

Can!
Dog!

P

Gon-zo!
Id - iot!

Be - stia!
Cow - ard!

mf

ff

D[♯]C

Spau-racchio!
Rap - scal - lion!

Ger.mo - gliò di man -
Thou, wart of a rhin -

P

Vil!
Scum!

Gnomo!
Hum-bug!

D[♯]C

- dragora!
- ce - ros!

Tu.
You!

Si. (with a sign, restraining Pistol)
So! (con un cenno frena Pistola)

FAL.

P

(flinging himself at the doctor)
(scagliandosi contro il Dottore) ...

Ehi

Chi?
Who?

Ri - pe - ti!
Re - peat that!

Sa - et - te!!!
By thun-der!!!

FAL

- là!
- nough!

Pi - sto - la!
Ho, Pis - tol!

Non sca - ricar - ti
Don't shoot yourself in

dim. *p*

FAL

qui.
here.

(calling Bardolph)
(chiamando Bardolfo)

Bar - dol - fo! Chi ha vuo - ta - te le tasche a quel Mes.
You, Bar - dolph! Who did pil - fer the po - cket of the

p

D^rC.

(shaking)
(scattandó)

marcato

ANCORA POCO MENO

BAR.

Fu l'un dei du - e. (serenely indicating Dr. Caius)
One or the o - ther. (con serenità indicando il D^r Caius)

Co - stui be - ve, poi pel grar
He was drink - ing, gal - lons of

FAL

- se - re?
doc - tor?

(5)

ANCORA POCO MENO

PPP calmo

B

be - re Perde i suoi cin - que sen - si, poi ti narra u - na
 sher - ry un - til he lost his sens - es, he tells you but a

8

B

fa - vola Ch'egli ha so - gna - to mentre dor - mi sotto la
 fa - ble, sir, a fee - ble scheme he saw in a dream, un - der the

B

ta - vo - la.
 table, there. 3

MENO MOSSO

FAL. (al D^e Cajus) (to Dr. Caius)

L'o - di? Se ti ca - pa - ci - ti, del ver..... tu sei si -
 Hear you? If you con - si - der it, I'm sure..... you'll not dis -

MENO MOSSO

FAL

-cu - ro. I fat - ti son ne - ga - ti. Vattene in pa -
 pute it. The case has been con - ciu - ded. And may you go in

p

D^fC.

Giu - ro che se mai m'ubri - a co anco - ra all'o ste -
 mad ness! So help me, if I ev - er drink a - gain in

FAL

-ce.
 peace.

f

D^fC

-ri - a Sa - rà fra gen - te o - ne - sta,
 ta - verns, t'will be with folk who're hon - est,

f

COME PRIMA

D^fC

so - bria, ci - vi - - - - - le e
 so - ber, who're ci - - - - - vil an

COME PRIMA

(6)

f

D^fC

pi - pi - - - - -

pp

elle

(exits by door at left)
(esce dalla porta a sinistra)

D^fC

BAR. - a. (like Pistol)
ous. (come Pistola)

(battendo il tempo, mentre accompagna sull'uscio il D^f Cajus) (beating time, accompanying Dr. Cajus exit)

PIS.

A - A - - - - -

B

FAL. - - - - - men. men.

Ces - si l'an - ti - fo - na. La ur - la - te in con - trat -
Stop that an - ti - pho - ny. Your rhythm has no

P

men. men.

p

PRESTO**PIÙ LENTO**

(con intenzione) (meaningfully)

FAL. *- tempo. rhyming. PRESTO*

ff

PIU LENTO

L'ar - te sta in que - sta
Art lies in one great

FAL. *legato*

ppp

mas.sima: prin-ci-ple:

«Ru-bar con gar - bo e a tem - po.»
"Trans-gress with grace and good tim - ing."

pp *legato* *ff*

ALL^o COME PRIMA

(con disprezzo) (with contempt)

(imposing silence)
(imponere silenzio)

FAL. *ff*

BAR. Siete dei roz - zi ar - ti - sti.
You two are far from ar - tists.

PIS. A.....
A.....

A.....
A.....

ALL^o COME PRIMA

Sss. Sss.

(starts to examine the bill of the host)
(si mette ad esaminare il conto dell'Oste)

FAL

FAL

(7)

6 pol-li: 6 scelli-ni. 30 giarre di Xe-res:
Six chickens: for six shil-lings. 30 bottles of Sher-ry:

(to Bardolph, throwing him the purse)
(a Bardolfo gettandogli la borsa)
più forte

FAL

2 li-re. 3 tacchi-ni... Fru-ga nel-la mia bor-sa.-
Two pounds worth. And three pullets.... Look you in-to my wal-let.

ALLEGRO ♩ = 100
(continues reading)
(si rimette a leggere)

ancora parlante

un fil di voce

FAL

2 fa-gia-ni. Un' ac-
Two fat pheasants. One an-

ALLEGRO ♩ = 100

pp

FAL. *- ciu - - - - ga. (extracts from the purse some money and counts it on the table)* **Fruga. Fruga.**
 BAR. *cho - - - - vy. (estrapae dalla borsa le monete e le conta sul tavolo)* **Look well. Search, then -**

8 **Un mark, un mark, un penny. Ho frugato.**
 One mark, one mark, one penny Have looked, Sir.

a tempo
pp

(rising)
 (alzandosi)

FAL. *(throwing the purse on the table)*
 BAR. *(gettando la borsa sul tavolo)* **Sei la mia di - stru-**
 You will be my des-

Qui non c'è più uno spicciolo.
 No, there is not one pen - ny more.

FAL. **- zio - nel Spen - do ogni set - te gior - ni die - ci ghi - ne - el Be**
 truct - ion! Ten guin - eas ev - 'ry sev - en days, I've been spending! You

f *p* *ff*

FAL

- o - ne!
drunk - ards!

p

MODERATO ♩ = 80

legato

FAL

So che se andiam la not - te, di ta - ver - - na in ta -
True, as we wan-der night - ly, go from ta - - vern to

MODERATO ♩ = 80
PPP legato

FAL

- ver - - - na Quel tuo na - so ar - den -
ta - - - vern, 'tis your red nose glow - ing

string.

FAL

- tis si-mo mi ser-ve da lanter - - na; Ma quel risparmio
might-i-ly lights up the dark-est ca - - vern; but what I save in

string. poco a poco

p

string. sempre poco a poco

FAL. *d'o-lìo tu lo consumi in vi-no. Son tren-tan - ni che ab-*
lamp oil, you soon drink up in spi-rits. Near - ly thir - ty years
string. sempre poco a poco

f

FAL. *(to Bardolph)*
- be - ve - ro quel fun - go por - po - ri - no! Co - sti
I've been wat 'ring that great pur - ple blos - som! 'Tis too

mf

PIÙ MOSSO $\text{♩} = 132$ *(to Pistol)* *(a Pistola)* *(shouting)* *(gridando)*

FAL. *troppo.... E tu pu-re. O - ste! un'altra bot-*
cost - ly... You're no bet-ter. Mine host! We'll have one more
PIÙ MOSSO $\text{♩} = 132$

f *ff*

FAL. *- ti - glia.*
bot - tle.

ff

(to Bardolph and Pistol)
(a Bardolfo e Pistola)

FAL

Mi strug - ge - te le car - ni.
You will cost me my (8) fi - gure!

f *dim.*

FAL

Se Fal - staff s'as - sot - ti - glia
If Fal - staff should grow slen - der

ppp

FAL

Non è più lui, nessun più
he'd lose his charm, no one would

FAL

l'a - ma; in que - st'ad
love him; my paunch pro -

PIU' LENTO ♩ = 92

Mueto

FAL. do - me C'è un miglia - io di
claims me ev - 'ry pound proud - ly

PIU' LENTO ♩ = 92

f Maestoso

FAL. lin - gue che an - nun - ciano il mio no - me! (proclaiming)
names me; my fi - gure's fame ac - claims me! (acclamando)

PIS.

FAL. Fal - staff im -
Fal - staff im -

(admiring and patting his paunch)
(guardandosi e toccandosi l'addome)

FAL.

BAR. (acclaiming)
(acclamando) Que - st'è il mio
This is my

P. E - nor - - me Fal - staff!
E - nor - - mous Fal - staff!

- men - - so!
pres - - sive!

FAL. re - - - - - gno. Lo in - gran di -
em - - - - - pire. I must ex -

ff *pp cres.*

FAL. BAR. - rò.
pand!

Im - men - so Fal -
Im - press - ive Fal -
PIS. E - nor - - me Fal -
E - nor - - mous Fal -

ff

FAL. Ma è tem - po d'assot - tigliar l'in - ge - gno...
The time's come; our wits we must be sharp - ning...

B. - staff!
- staff!

P. - staff!
- staff!

As - sot - ti -
We must be

p

LO STESSO TEMPO (putting their heads together)
(tutti e tre in crocchio)

FAL

B

P

- gliam.
sharp.

(9) *LO STESSO TEMPO*

pp

V'è no-to un tal, qui del pa -
Have you ac-quaint-ance with a -

FAL

B

P

- e - se ch'ha no - me Ford?
man by the name of Ford?

Si.
Aye.

Si.
Aye.

FAL

P

Quel l'uom è un gran bor - ghe - se...
A man of am - ple rich - es...

Più li - be - ral d'un.
As rich as an - y

FAL

Sua moglie è bel - la.
His wife is pret - ty.

B

È un Lord!
Or Lord!

P

Cre - so.
Croe - sus.

E tien lo
And keeps the

FAL

f *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 100 *dolciss.*

È quel - - - la!
Pre-cise - - - ly!

O a - -
Ah,

P

scri - gno.
purse - strings.

f *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 100 *dolce*

p

FAL

dolciss.

- mor!
love!

Sguardo
Her eye

di
is

stel - la!
star - light!

Col - lo
Her neck

di
is

p

FAL

ci_gno! e il lab_bro?! un fior! Un fior che
 swan like! Her mouth is a flow'r, a laugh-ing

FAL

ri - de. A - li - ce è il
 blos - som. Her name is
 legg. m.s.

FAL

no - me, e un gior - no co - me passar mi
 A - lice, One day I happened to pass her

p dolce con espress.

FAL

vi - de ne' suoi pa - rag - gi... ri - se... M'ar -
 house, and be - held her wait - ing... smil - ing... a

dolciss. ff pp

Harp

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL. *(10)* - de a l'estro ama-to-rio nel cor. La
 love-dart, claim-ing my a-mor-ous heart. The

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL. Dea - vi - bra - va - rag - gi di specchio u - sto - rio su -
 god - dess - gaz - va es, - ing like - mir - rors flam - ing at

FAL. *più calmo*
 me, su me, sul
 me, at me, at fian - co
 thighs - so

(pavoneggiandosi)
 bal - do, sul gran to - ra - ce, sul ma - schio pie, sul fu - sto
 lust - y and form au - da - cious, my thrust - ing chest, my firm found -

dolciss. ♩ = 100

FAL

saldo, er - to, ca - pa - ce; E il suo de - sir in
a - tion, up - right, ca - pa - cious, I saw de - sire in

♩ = 100

p

FAL

lei ful - ge - a si al mio con - giun - to Che pa - re - a
her was burn - ing, for my near - ness yearn - ing, just as if to

(in falsetto)

FAL

dir: Io son di Sir John Fal - - - staff. E a
BAR. sigh: I would be Sir John Fal - - - staff's. New

f

(11)

Pun - to.
Per - iod!

FAL

ca - po. - U - n'al - tra;
sent - ence. An - oth - er;

B

PIS.

u - n'al - tra!
An - oth - er!

u -
An -

ppp leggiero e staccate molto

FAL

E questa ha no-me: Mar-ghe - ri - ta.
An - oth - er by the name of Marg-'ret.

P

- n'al - tra!
oth - er!

La chia - - - man
They call her

FAL

È an - ch'es-sa de' miei pre - gi in - va -
She is al - so by my charms cap - ti -

P

Meg.
Meg.

FAL

BAR. - ghi - ta. E anch'essa tien le chia - vi del - lo scri -
 Vat - ed. She al - so is the keep - er of the purse

(marcate) del - lo scri -
 (marcate) of the purse

P

del - lo scri -
 of the purse

FAL

- gno. Co - sto - - - ro sa -
 strings. Two lad - - - ies who

B

- gno. strings.

P

- gno. strings.

FAL

- ran le mie Gol - con - de e le mie Co - - - ste
 shall be my Gol - con - da and en - rich - - - my

p

(admiring himself)
(facendosi ammirare)

FAL

d'o - - - ro!
gold - - - coast!

mf

crps.

Guar -
Be -

FAL

da - te. Io sono an - co - ra u - na pia - cen - te e - sta - te di San Mar -
hold me. The age of lei - sure for ro - man - tic plea - sure is In - dian

p

mezzo voce

FAL

- ti - - - - no. A voi, due let - tere infuo -
sum - - - mer. By you, two let - ters to in -

pp

(gives Bardolph one of the two letters on the table)
(dà a Bardolfo una delle due lettere che so -
no sul tavolo)

PIÙ ANIMATO

REC.^{vo} Presto

FAL

(12) ca - - te.
flame - them.

f

REC.^{vo}

Tu por - ta que - sta a
You car - ry this to

(Bardolph takes the letter)
(Bardolfo prende la lettera)

FAL

Meg; ten-tiam la sua vir - tù. Già ve-do che il tuo
Meg; her vir-tue we shall try. I see your nose light

FAL

na - so ar-de di ze - - lo.
up with zeal al-read - - y.

(to Pistol, giving him the other letter)
(a Pistola, porgendogli l'altra lettera)

FAL

E tu por-ta que-sta ad A-li - - ce.
And you car-ry this one to A - - lice.

(refusing with dignity)
(ricusando con dignità)

PIS.

Por-to u-na spa-da al fian-co. Non sono un Messer Pan-darus. Ri-
My sword is all I car-ry. I'm not a Mas-ter Pan-da-rus. I

MENO ANIMATO (with calm contempt)

FAL. (con calma sprezzante)

Saltim - banco.

Im - be - ci - lic. (advancing and throwing the letter on the table)
(avanzandosi e gettando la lettera sul tavolo)

BAR.

Sir John in que - st'in -
Sir John, in this in -

- CUSO.

(15) won't, Sir.

*MENO ANIMATO**pp molto staccato*(interrupting)
(interrompendolo)Chi?
Who?trigo non posso accondiscendervi.
triguing, I can't accommodate you, SirLo vie - ta... L'O.
For - bids me ... My(seeing the page Robin enter
from the back)*ALL' PRESTO* ♩ = 132
(vedendo il paggio Robin che entra dal fondo)(to Bardolph and Pistol)
(a Bardolfo e Pistola)Ehi!
Heypag-gio!
Ro - bin!An - da - te a im -
You can go- no - re!
hon - our!*ALL' PRESTO* ♩ = 132*p*

(to the page)
(al Paggio)

FAL

-pendervi Ma non più a me. Due
hang yourselves but not on me. These

FAL

lette-re, pren-di, per due si-gno-re.
let-ters here, take them to these two lad-ies.

FAL

Con-se-gna tosto, corri, via, lesto, va! lesto,
Go on the in-stant, hurry, run, quickly, go, quickly,

FAL

va, va, va, va, va!
go, go, go, go, go!

(page exits)
(il Paggio esce)

(to Pistol and Bardolph)
(a Pistola e Bardolfo)

L'O-
Your
(14)

ALL^o SOSTENUTO

FAL

no - re! La - dri! Voi sta te
hon - our! Scoun - drels! Wouldst prate of

ALL^o SOSTENUTO

pp

f

♩ = 112

FAL

li - gi all'onor vo - stro, voi!.. Clo - a - che d'igno -
hon - our and al - le - giance, thou! Ye ig - no - min - ious

ff

mf

FAL

- mi - nia, quan - do, non sempre, noi..... Possiam star
rog - ues, when - e - ven no - bles now..... find their al -

MENO MOSSO *♩ = 100*

FAL

li - gial nostro. Io stesso, sì, i-o, i-o, De - vo talor da un
leg - iance wavers. I, my self, yes, I, too, I too ... of - ten am forced to

MENO MOSSO *♩ = 100*

mf

p

pp

Harp

FAL

la - to porre il timor di Di - o E, per neces - si -
 smoth - er thoughts of my no - ble na - ture and of ne - cess - i -

FAL

-tà,..... svi - ar l'o - no -
 ty de - ny my hon -

leggeriss.

FAL

- re, u - sa - re stra - ta - gem - mi ed e -
 - our. To use e - qui - vo - ca - tion and

p

FAL

- quivo - ci, destreggiar, bordeg - gia re. E
 stra - ta - gems, trim - ming sail, as the wind blows. And

pp

FAL

voi,..... coi vo stri
you, two rag - ged

pp

f

FAL

cen - ci e col l'oc chia - ta
ras - cals. with shif - ty glan - ces,

fp *e molto stacc.*

FAL

tòr - ta da gat - to par - - do ei
squint - ing like jap - ing jack - - als, such

FAL

fe - ti di sghi - gnaz - zi a - ve te a
snig - - ger - ing and snort - ing to be es -

FAL

scor - ta il vo - stro Onor! Che o - no - re?! che o -
 - cor - ted to hon - our's name! What ho - nour?! A

FAL

- nor? che o - nor! che cian - cia! che ba - ja!
 jest! a joke! Your ho - nour! Your ho - nour!

FAL

f *tr* *tr* *ff* *f*

FAL

MENO MOSSO *voce grossa* *legato*

(15) *MENO MOSSO*

Può l'o - no - re..... ri - em - pir - vi la
 Can your hon - our..... ev - er fill up you

FAL

pan-cia? No. - Può'lo - nor ri-met - tervi u - no
 bel - ly? No. - Or can hon - our set a bro - ken

pp

FAL

stin.co? Non può. Nè un pie-de? No. - Nè un di-to? No. - Nè un ca-
 shin-bone? It can't. An an - kle? No. - A fin - ger? No. - Or a

FAL

-pello? No! - L'onor non è chi
 hair, then? No! - So hon-our is no

PPP

FAL

-rur - go. Che è dunque? U - na pa -
 sur - geon. What is it? T'is an ex -

f

POCO PIÙ MOSSO

FAL

- ro - la.
press-ion.

f

Che c'è in questa pa -
And what is in this ex -

p

POCO PIÙ MOSSO

ALL^o AGITATO ♩ = 120

FAL

- ro - la? -
pres - sion ?

leggeriss.

C'è dell'a.ria che
T'is a breath of hot

pp

ALL^o AGITATO ♩ = 120

FAL

vo - - la.
air - - pouf!

ppp

fff

Bel co -
Fine in -

f

FAL

- strutto!
ven-tions!

a mezza voce

L'ò
Thi

f

p

COME PRIMA

FAL

- no - re lo può sen - tir chi è mor - to? No. - Vi - ve sol coi
 hon - our can it be felt by dead men? No. - Lives it in the

COME PRIMA

pp

FAL

vi - vi?... Nep - pu - re: per - chè a
 liv - ing? Not ev - en: For flatt - ring

PIÙ MOSSO ♩ = 126

pp

3 legg. e stacc.

pp

FAL

tor - to Lo gon - fian le lu - sin - ghe. lo corrom - pe l'or -
 words swell it up just like a bub - ble, it is poi - soned by

a mezza voce

FAL

- go - glio, L'ammor - ban le ca - lun - nie;
 slan - der, by pride it is cor - rup - ted.

f

POCO PIU' MOSSO

FAL. *f*

e per me non ne vo-glio, no! non ne
As for me, I'll have none of it! I'll have

(16)

POCO PIU' MOSSO

FAL. *b*

voglio, no,..... no, no!
none of it,..... no, no!

ff

FAL.

Ma, per tornare a voi, fur - fanti, ho atteso troppo, E vi di -
But get-ting back to you, rap - scallions, I've been too patient, Now I dis -

(taking the broom and dismissing them with fury)
(prende la scopa e li scaccia furiosamente)

FAL

scac-cio.
miss you.

O-là!
Move on!

(17)

mf

FAL

Le-sti!
Quick, now!

Le-sti!
Quick now!

al ga-lop-po! al ga-
At a gal-lop, at a

FAL

-lop-po!
gal-lop!

Il ca-pe-stro assai be-ne vi
See, the hal-ter be-comes you quite

FAL

sta.
well.

Le - sti, le - sti, le - sti, al ga - lop - po, al ga -
Hur - ry, Hur - ry, hur - ry, at a gal - lop, a

FAL

- lop - po!
gal - lop!

La - dri!
Scoun-drels!

la - dri!
Scoun-drels!

la - dri!
Scoun-drels!

ff

FAL

la - dri! Via di qua, via di qua! via di qua! via di
Scoun-drels! Get thee hence, get thee hence! Get thee hence! Get thee

(Bardolph and Pistol flee thru' the door at left, with Falstaff in pursuit)
 (Bardolfo e Pistola fuggono dalla porta di sinistra, Falstaff li insegue)

FAL

qua!
 hence!
 (18)

ff sempre

Fine della Parte I.^a Atto I.^o
 End of Part One, 1st Act